

Promossa dalla



con il



ed il sostegno della



organizzata da



LA MILANESIANA 2009 Letteratura Musica Cinema Scienza

IL DIALOGO INVISIBILE CHE ESISTE

Elie Wiesel, Monsignor Rino Fisichella, Tahar Ben Jelloun, Giovanni Reale, Alain Elkann, Marco Bellocchio, Anne Ducros, Armando Torno, Sonia Petrovna, enrico ghezzi.

Domenica 5 luglio 2009

**Spazio Oberdan – ore 14
Viale Vittorio Veneto 2**

L'invisibile di Petrovna e Zurlino

Proiezioni

Marin Karmitz:

Adolescence (v. orig., 1966, 22')

Vladimir Forgency:

Le feu sacré (v. orig., 1970, 96')

Valerio Zurlini:

Il mercato delle facce (1952, 13')

Pugilatori (1952, 13')

Estate violenta (1959, 104')

Saranno presenti: Sonia Petrovna, enrico ghezzi.

**Teatro Dal Verme – ore 21
Via San Giovanni sul Muro 2**

Prologo cinematografico di Marco Bellocchio (frammenti religiosi da Vincere e da L'ora di religione, scelti da Marco Bellocchio)

Introducono Marco Bellocchio e enrico ghezzi

Letture

Elie Wiesel (Premio Nobel per la pace 1986), testo inedito letto dall'attrice Sabrina Colle

Alain Elkann

Tahar Ben Jelloun

Monsignor Rino Fisichella

Giovanni Reale



LA MILANESIANA 2009

'00
'09

LA MILANESIANA
DIECI ANNI

L'INVISIBILE
THE INVISIBLE

DIREZIONE ARTISTICA
ELISABETTA SGARBI

Concerto

Variazioni Battiato (40'), Anne Ducros

Introduce

Armando Torno

In collaborazione con Betty Wrong

Penultimo appuntamento de La Milaneseiana, ideata e diretta da **Elisabetta Sgarbi**, promossa dalla **Provincia di Milano** con il **Comune di Milano** e il sostegno della **Regione Lombardia** e organizzata dalla **Fondazione I Pomerigi Musicali/Teatro Dal Verme**.

Domenica 5 luglio, ore 21, Teatro Dal Verme

Una "prima chiusura" della Milaneseiana, con una serata intitolata "**Il dialogo invisibile che esiste**". Introdotte da **Armando Torno**, editorialista del "Corriere della Sera", si alterneranno le letture di **Elie Wiesel (Premio Nobel per la Pace 1986)**, dell'arcivescovo **Rino Fisichella** e dello scrittore **Tahar Ben Jelloun**, del filosofo cristiano **Giovanni Reale**, dello scrittore **Alain Elkann**.

I tre interventi ci offriranno altrettante prospettive sui principi dell'ebraismo, del cristianesimo e dell'islamismo.

La serata perverrà così a una prima conclusione del tema di quest'anno della Milaneseiana, perché ci si arriva finalmente a confrontare con l'Invisibile per eccellenza, l'Assoluto, dialogando anche sui principi che accomunano e distinguono le tre grandi religioni monoteistiche.

A introdurre la riflessione, il punto di vista di un non credente: la proiezione di alcuni frammenti tratti da *Vincere* e da *L'Orsa di religione*, scelti da Marco Bellocchio, maestro del cinema italiano che spesso con il suo lavoro ha indagato visivamente le luci e le ombre dei rapporti dell'uomo con l'Assoluto.

Lo stesso Bellocchio ed enrico ghezzi introdurranno e commenteranno i frammenti scelti.

Infine avremo il concerto di **Anne Ducros**, cantante francese formatasi sulla musica barocca e consacrata al jazz a partire dalla metà degli anni ottanta, e che nel 2008 Franco Battiato ha invitato a cantare in *Fleurs 2* un'inedita versione di *Sitting on the Dock of the Bay*. *Variazioni Battiato* è il titolo della sua performance, sui temi religiosi messi in musica dallo stesso Franco Battiato.

Come ogni sera, saranno proiettati quaranta secondi dal film *Ghiro ghiro tondo*, del regista di origine armena Yervant Gianikian e di Angela Ricci Lucchi, che hanno dato vita a una "cinepresa analitica" in grado di riesplorare in profondità le inquadrature offerte dal normale scorrimento della pellicola sullo schermo. Le immagini proiettate mostrano una serie di giocattoli ammaccati, risalenti all'epoca delle guerre mondiali, che compongono una specie di mondo miniaturizzato da cui emerge l'ombra dei fascismi.



LA MILANESIANA 2009

'00
'09

LA MILANESIANA
DIECI ANNI

L'INVISIBILE
THE INVISIBLE

DIREZIONE ARTISTICA
ELISABETTA SGARBI

Per assistere alle proiezioni cinematografiche è indispensabile ritirare un tagliando di ingresso presso lo Spazio Oberdan, viale Vittorio Veneto 2, a partire dalle ore 10 del giorno precedente le proiezioni.

LA MILANESIANA – Letteratura Musica Cinema Scienza prosegue e approfondisce le riflessioni della sera durante **l'Aperitivo con gli Autori**.

Lunedì 6 luglio presso la Sala Buzzati di via Balzan 3 con inizio alle ore 12 avrà luogo l'incontro dal titolo "**L'etica delle religioni**".

Alain Elkann, Giovanni Reale, Franco Scaglia, Giovanni Puglisi, dialogheranno coordinati da Armando Torno.

Si prega di segnalare che **l'ingresso sarà libero fino ad esaurimento posti, solo con prenotazione** al numero 02 87387707

Quest'anno ogni appuntamento *Aperitivo con gli Autori* sarà preceduto da una proiezione di un frammento del filmato *Dalle macerie della guerra*, a cura dell'istituto Luce. Reperimento e selezione materiali: Luigi Orloff.

BIOGRAFIE

ELIE WIESEL. Elie Wiesel è nato in Transilvania. All'età di quindici anni, fu deportato ad Auschwitz assieme alla famiglia, dove morirono la madre e la sorella. Wiesel e il padre vennero successivamente portati a Buchenwald, dove suo padre morì prima della liberazione del campo di concentramento nel 1945.

Dopo la guerra, Wiesel diventò giornalista e scrittore a Parigi. Poco dopo scrisse *La notte*, un racconto austero e molto toccante della sua esperienza durante l'Olocausto. Dalla pubblicazione nel 1956, *La notte* è stato tradotto in più di trenta edizioni (in Italia è stato pubblicato per i tipi de La Giuntina).

Wiesel è un attivo portavoce della pace e dei diritti umani in tutto il mondo. Le iniziative prese come scrittore e attivista in difesa dei diritti umani gli hanno fruttato diversi riconoscimenti molto importanti, tra cui la "Grand-Croix" della Legione d'Onore Francese, la "Presidential Medal of Freedom", la "Congressional Gold Medal" e il Nobel per la Pace nel 1986. È stato selezionato tra i cinquanta grandi americani nell'edizione del cinquantesimo anniversario di *Who's Who in America*.

Tre mesi dopo aver ricevuto il Premio Nobel per la Pace, Marion ed Elie Wiesel crearono la "Elie Wiesel Foundation for Humanity". La sua missione consiste nel diffondere e promuovere la causa per i diritti umani e per la pace in tutto il mondo creando un nuovo forum di discussione su urgenti questioni etiche e morali a confronto con l'umanità.

Elie Wiesel è stato Andrew W. Mellon Professor in Humanities alla Boston University dal 1976. Ha scritto più di cinquanta libri e ha ricevuto numerosi riconoscimenti letterari e titoli onorari da oltre centoventi college e università dell'America, dell'Europa, del Sud America e di Israele.



LA MILANESIANA 2009

'00
'09

LA MILANESIANA
DIECI ANNI

L'INVISIBLE
THE INVISIBLE

DIREZIONE ARTISTICA
ELISABETTA SGARBI

RINO FISICHELLA. È nato a Codogno (Lodi) il 25 Agosto 1951. Ordinato sacerdote per la diocesi di Roma il 13 marzo 1976 e Vescovo Ausiliare di Roma nel 1998. Ha conseguito, nel 1980, il dottorato in Teologia presso la Pontificia Università Gregoriana, dove ha insegnato "Teologia Fondamentale" dal 1981 al 2002. Professore invitato in diverse Università italiane e straniere. Dal 2002 è Rettore Magnifico della Pontificia Università Lateranense. È inoltre Membro della Congregazione per la Dottrina della Fede e della Congregazione per le Cause dei Santi. Rettore della Chiesa di S. Gregorio Nazianzeno alla Camera dei Deputati e Presidente della Pontificia Accademia per la Vita dal 17 giugno 2008.

È considerato tra i più autorevoli teologi italiani a livello internazionale. Autore e curatore di numerosi volumi tradotti in diverse lingue, e di numerosi articoli per riviste scientifiche e internazionali.

TAHAR BEN JELLOUN. Nato a Fes (Marocco) nel 1944, Tahar Ben Jelloun è uno degli autori francofoni più conosciuti al mondo. Dopo aver trascorso l'adolescenza a Tangeri, studia filosofia a Rabat e sociologia a Parigi, dove si stabilisce nel 1971. Nello stesso anno pubblica la sua prima raccolta di poesie, *Hommes sous linceul de silence*. Dalla sua tesi di dottorato in psichiatria sociale e dall'esperienza di consulenza psicologica presso un centro di assistenza agli immigrati, Ben Jelloun ha tratto il libro *L'estrema solitudine*, apparso in Francia nel 1975, tradotto in Italia nel 1988 per i tipi di Milvia, nel catalogo Bompiani dal 1999. Tahar Ben Jelloun ha scritto numerosi romanzi, tra i quali *Notte fatale* (Einaudi 1988, vincitore l'anno precedente del Premio Goncourt), *La preghiera dell'assente* (Lavoro 1990), *Creatura di sabbia* (Einaudi 1992), *Ospitalità francese* (Theoria 1992) ed è autore di celebri reportages (*Jenin. Un campo palestinese*, Bompiani 2002) e di saggi (*Il razzismo spiegato a mia figlia*, Einaudi 1998, e *L'Islam spiegato ai nostri figli*, Bompiani 2001). Tra le molte attività di Ben Jelloun, si segnala anche la collaborazione stabile con il quotidiano francese "Le monde".

GIOVANNI REALE. Giovanni Reale è uno dei massimi studiosi del pensiero antico e autore di fondamentali contributi sui presocratici, Socrate, Platone, Aristotele, Seneca, Plotino, Proclo e di una *Storia della filosofia greca e romana* (Bompiani 2004), tradotta in quindici lingue.

ALAIN ELKANN. Alain Elkann è nato a New York nel 1950. Collabora a "La Stampa", "Lo Specchio", "Nuovi Argomenti" e "Panta". Ha pubblicato, tra gli altri: *Vita di Moravia* (Bompiani 1990, tradotto in oltre quindici lingue), *Rotocalco* (romanzo, Bompiani 1991), *Delitto a Capri* (romanzo, Bompiani 1992), *Vendita all'asta* (racconti, Bompiani 1993), *Cambiare il cuore*, con Carlo Maria Martini (Bompiani 1993, nuova edizione accresciuta 1997), *Essere ebreo*, con Elio Toaff (Bompiani 1994, Premio Internazionale Fregene 1995), *Emma. Una bambina di undici anni* (Bompiani 1995), *I soldi devono restare in famiglia* (romanzo, Bompiani 1996), *Diario verosimile* (Bompiani 1997), *Il Messia e gli ebrei*, con Elio Toaff (Bompiani 1998), *Il padre francese* (romanzo, 1999), *Le mura di Gerusalemme* (2000), *Interviste 1989-2000* (Bompiani 2000), *Essere Musulmano*, con Sua



Altezza Reale Principe di Giordania El Hassan bin Talal (Bompiani 2001), *John Star* (romanzo, Bompiani 2001, Premio Cesare Pavese 2002), *Una lunga estate* (romanzo, Bompiani 2003), *MoMo* (Bompiani 2003), *Mitzvà* (Bompiani 2004), *Giorno dopo giorno* (Bompiani 2005), *L'invidia* (romanzo, Bompiani 2006), *Essere laico* (Bompiani 2007), *L'equivoco* (romanzo, Bompiani 2008). Ha inoltre pubblicato *Montagne russe* (Bompiani 1999), *Il tuffo* (Mondadori 1981), *Piazza Carignano* (Mondadori 1985), *Stella Oceanis* (Mondadori 1983), i racconti di *Boulevard de Sébastopol* (Bompiani 2002) e, in cofanetto, *Essere ebreo-Cambiare il cuore-Essere Musulmano* (Premio Capalbio 2005).

MARCO BELLOCCHIO. Marco Bellocchio, nato a Bobbio (Piacenza) nel 1939, è uno dei più importanti registi italiani. Diplomato in regia nel 1962 presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma, nel 1965 licenzia il suo primo lungometraggio, *I pugni in tasca*, una storia familiare incentrata su una serrata critica ai valori etici borghesi. Nella sua carriera Marco Bellocchio ha realizzato più di venti film, tra i quali si ricordano: *Sbatti il mostro in prima pagina* (1972), *Il diavolo in corpo* (1986, tratto dal romanzo di Raymond Radiguet), *L'ora di religione* (2002), *Buongiorno, notte* (2003, un film che rievoca il sequestro di Aldo Moro), *Il regista di matrimoni* (2006). Il suo ultimo lavoro, *Vincere* (unico film italiano in concorso al Festival di Cannes del 2009), racconta la tormentata vicenda di Ida Dasler, amante di Mussolini e madre di suo figlio Benito Albino, ritenuta malata di mente per i suoi ripetuti ma vani tentativi di vedere riconosciuta la paternità del figlio da parte del Duce. Marco Bellocchio, inoltre, è autore di una raccolta di poesie *I morti crescono di numero e d'età* (pubblicata sulla rivista "Rendiconti" nel 1966), di numerosi documentari (tra i quali si ricorda *La macchia cinema*, del 1979, codiretto con Silvano Agosti, Sandro Petraglia e Stefano Rulli) ed è direttore, a Bobbio, del laboratorio *Farecinema* e del Festival cinematografico *Bobbio film festival*.

ARMANDO TORNO. Armando Torno (Milano 1953) è editorialista del "Corriere della Sera". È stato responsabile delle pagine culturali de "Il Sole 24 Ore" e del "Corriere della Sera". Ha scritto, tra l'altro, *Pro e contro Dio* (Mondadori 1993), *Senza Dio?* (Mondadori 1995), *La truffa del tempo* (Mondadori 1999), *Quel che resta di Dio* (Mondadori 2005), *Il gioco di Dio* (Mondadori 2007), il saggio su Ponzio Pilato *Che cos'è la verità* (con Massimo Cacciari, Bompiani 2007). Sta curando, con testo russo a fronte, le opere di Dostoevskij. Tra gli altri suoi lavori c'è la prima traduzione italiana dell'*Oroscopo di Cristo* di Gerolamo Cardano (Philobyblon 1990).

ANNE DUCROS. Cantante d'eccezione, ricca di un percorso importante e singolare, Anne Ducros dona alla sua musica tutta il suo spessore di donna colta e emotivamente matura. Specializzatasi nella musica barocca (Couperin, Rameau, Bach) decide di consacrarsi definitivamente al jazz a metà degli anni '80. Con un repertorio eclettico unisce standards jazz, canzoni pop e composizioni di musica classica, ed è proprio sulla scena live che la cantante rivela la piena misura del suo grande talento: sensualità, buongusto, virtuosismo, chiarezza dell'articolazione,



LA MILANESIANA 2009

'00
'09

LA MILANESIANA
DIECI ANNI

L'INVISIBILE
THE INVISIBLE

DIREZIONE ARTISTICA
ELISABETTA SGARBI

senso dello swing nella grande tradizione di Sarah Vaughan ed Ella Fitzgerald, intelligenza, improvvisazione, umorismo irresistibile, musicalità senza difetti.

Ha ottenuto numerosi riconoscimenti e premi internazionali. Tra i suoi album ricordiamo *Purple Songs* (2001), *Close Your Eyes* (2003), *Urban Tribe* (2007). Nel 2008 Franco Battiato la invita a cantare in *Fleurs 2* un'inedita versione di *Sitting on the dock of the bay*, avviando una collaborazione che l'ha portata in tour nei più prestigiosi teatri italiani.

La Milaneseiana è sostenuta da

Main Sponsor **Fondazione Corriere della Sera, Gioco del Lotto – Lottomatica, Banca Popolare di Milano, Milano Serravalle – Milano Tangenziali**

Altri sponsor **GFK, Town House Galleria, UNA Hotels, ATM, Vodafone, Grafica Veneta, Betty Wrong, Giacomo Bistrot**

Partner **Università IULM, Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci, Commissione Europea, Fondazione Cineteca Italiana**

Grazie inoltre a **Batik Film Festival, Foglie, fiori e fantasia, Fondazione Fernanda Pivano, Gioielleria Fratelli Chiaravalli, Istituto Luce Magoni, MITO, Nikolight, Primafila, Studio Volpatti Associati**

Informazioni al pubblico - www.lamilanesiana.it

Teatro Dal Verme tel. 02 87905

Provincia di Milano tel. 02 7740.6308/ 6384

Ufficio stampa

La Milaneseiana – Studio De Angelis tel. 02 324377

info@deangelispress.it



LA MILANESIANA 2009

'00
'09

LA MILANESIANA
DIECI ANNI

L'INVISIBILE
THE INVISIBLE

DIREZIONE ARTISTICA
ELISABETTA SGARBI